

March 7, 2021

Third Sunday of Lent • Chúa Nhật III Mùa Chay



Church of St. Columba

1327 LAFOND AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ

651- 645- 9179

Office Hour - Giờ làm việc văn phòng

Monday - Friday: 8:30am - 3:30pm

Parish Staff

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)
frhdnguyen@stcolumba.org

Deacon Tom Stiles: 651.646.8517

Augustine Mai: Office Manager
augustine.mai@stcolumba.org

Minh Nguyen Parish Secretary

Pastoral Emergency 651.757.6762

Music Director

Joanne Whalen: minnemama@comcast.net

Perpetual Adoration

Carol Hansen 651.646.0371

Lynn Browne 651.207.2122

Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ

Weekend Masses Thánh Lễ Cuối Tuần

Saturday 4:30 pm English

Sunday 9:00 am - English

Sunday 10:30 am Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường

Monday-Friday 7:00 am English

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội

Saturdays : 3:30 pm

On Line Resources

www.stcolumba.org

www.cdmedongcong.net

On Facebook: St. Columba Church

Prayer Line

Joan Och 651.647.0312

Parish Trustees

Therese Dahl 651.645.9411

Peter Nguyen 651.645.7465

Ban Chấp Hành – Council

Chủ tịch: Hà Anh Linh 651.235.5643

Thư ký: Chu Thùy Trang 612.987.4543

Thành viên: Nguyễn Minh Trí

Trần Thanh Sơn

Nguyễn Thị Ngọc Dung

Nguyễn Xuân Vũ

Lê Minh Trí

Ban Kiểm Ngân

Lê Văn Chương 651.336.0356

Nguyễn Văn Nhị

Vũ Tùng Sơn

Các Tiểu Ban – Committee

Phụng vụ: Phạm Đình Khải 651.278.0665

Gian thánh: Lê Văn Mậu 651.290.0148

Lê Văn Hiền 651.786.9138

Thánh ca: Nguyễn Bá Tin 651.278.2066

Truyền giáo: Nguyễn Bá Đức 651.353.7531

Xã hội: Phạm Văn Lộc 612.889.9681

VP Giáo Dục: Chu Thùy Trang 612.987.4543

Trang trí: Cù Gia Văn 651.778.3733

Âm thực: Chu Thị Liên 612.889.9684

Kiến thiết: Nguyễn Thanh Đạm 612.986.7633

Trật tự: Nguyễn Phê 651.332.4285

Trang Web: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955

Liên Lạc Các Hội Đoàn – Organizations

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm 651.246.4559

CD Thánh Gia: Lê Quốc Hùng 612.229.5088

Đoàn TNTT: Nguyễn Hữu Nam 651.497.7945

Hội Đền Tạ: Nguyễn Hữu Trung 952.200.4128

Hội BMCG: Nguyễn T. Thu Trâm 651.808.1565

Hội Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy 651.431.1875

Hội Gia Trưởng: Nguyễn Minh Trí 651.876.2143

Lễ Buộc / Lễ Trọng:

Thánh Lễ: 7:00PM

Thứ Năm, Thứ Sáu Đầu Tháng: Thánh Lễ: 7:00 PM

Thứ Bảy Đầu Tháng: Thánh Lễ: 10:00 AM

Giáo Lý / V-Ngũ / TNTT: 12:15 – 3:00PM(CN)

Tân Tòng / Hôn Nhân: 12 – 2:00PM (CN)

Sacraments - Các Bí Tích

Baptism - Rửa Tội:

Registered parishioners should contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

10:00AM Thứ Bảy Đầu Tháng. Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

Matrimony - Hôn Phối:

Registered parishioners should contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

Anointing - Xức Dầu

Anytime - bất cứ lúc nào



3RD SUNDAY OF LENT

Since the Passover of the Jews was near, Jesus went up to Jerusalem. He found in the temple area those who sold oxen, sheep, and doves, as well as the money changers seated there. He made a whip out of cords and drove them all out of the temple area. - Jn 2:13b-15a

Liturgical Celebrations

[E] English Language [V] Vietnamese Language

Saturday, March 6	<i>Third Sunday of Lent</i>
3:30 PM Confession	[V & E]
4:30 PM Hoeschen Family	[E]
Sunday, March 7	<i>Third Sunday of Lent</i>
9:00 AM Parishioners of St. Columba	[V]
10:30 AM Parishioners of St. Columba	[V]
Monday, March 8	<i>Lenten weekday</i>
7:00 AM † Maria Madalena	[E]
Tuesday, March 9	<i>Lenten weekday</i>
7:00 AM LH Giuse & Maria	[E]
Wednesday, March 10	<i>Lenten weekday</i>
7:00 AM † Lois Harringer	[E]
Thursday, March 11	<i>Lenten weekday</i>
7:00 AM LH Giacôbê, Anrê, & Đaminh	[E]
Friday, March 12	<i>Lenten weekday</i>
7:00 AM † LH Maria	[E]
Saturday, March 13	<i>Fourth Sunday of Lent</i>
3:30 PM Confession	[V & E]
4:30 PM † MaryAnn Stckney	[E]
Sunday, March 14	<i>Fourth Sunday of Lent</i>
9:00 AM Parishioners of St. Columba	[V]
10:30 AM Parishioners of St. Columba	[V]

Weekly Readings

Sunday:	Ex 20:1-17 / 1 Cor 1:22- 25/ Jn 2:13-25
Monday:	2 Kgs 5:1-15ab/ Lk 4:24-30
Tuesday:	Dn 3:25, 34-43/ Mt 18:21-35
Wednesday:	Dt 4:1, 5-9/ Mt 5:17-19
Thursday:	Jer 7:23-28/ Lk 11:14-23
Friday:	Hos 14:2-10/ Mk 12:28-34
Saturday:	Hos 6:1-6/ Lk 18:9-14
Next Sunday:	2 Chr 36:14-16, 19-23/ Eph 2:4-10/ Jn 3:14-21

Gospel of the week (Jn 2: 13-25)

Since the Passover of the Jews was near, Jesus went up to Jerusalem. He found in the temple area those who sold oxen, sheep, and doves, as well as the money changers seated there. He made a whip out of cords and drove them all out of the temple area, with the sheep and oxen, and spilled the coins of the money changers and overturned their tables, and to those who sold doves he said, *“Take these out of here, and stop making my Father’s house a marketplace.”* His disciples recalled the words of Scripture, *Zeal for your house will consume me.* At this the Jews answered and said to him, *“What sign can you show us for doing this?”* Jesus answered and said to them, *“Destroy this temple and in three days I will raise it up.”* The Jews said, *“This temple has been under construction for forty-six years, and you will raise it up in three days?”*

Announcements

In Our Thoughts and Prayers . . .

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: Mary Lou Ayd, Todd Bray, George Kunik, Karen Mickelson, Francine Panian, Luella Boedigheimer, Desmond Waturuocha, John Juen, Joanne Olsen, Vickie Deutsch, Mary Havel, Eddie Hammond

Liturgy during the Pandemic**Weekday Masses:**

Monday - Friday: 7:00AM (English);

Weekend Masses:

Saturday: 4:30PM (English)

Sunday: 9:00AM & 10:30AM (Vietnamese)

*Lenten Station of the Cross
every Friday during Lent at:*

6:00PM in English & 7:00PM in Vietnamese

St. Columba Prayer Line

Do you have a prayer need? Call the St. Columba Prayer Line at 651.647.0312. All prayer requests are confidential. Also, if you are interested in being a intercessor, our prayer line would be happy to have you join. Thank you

Archbishop Hebda at St. Columba

This Sunday we welcome Archbishop Bernard A. Hebda as our preside at Mass. Due to the pandemic, we could not able to have a reception for him; however, we could able to say “warm greeting” to him as we see him

(Gospel).....

But he was speaking about the temple of his body. Therefore, when he was raised from the dead, his disciples remembered that he had said this, and they came to believe the Scripture and the word Jesus had spoken.

While he was in Jerusalem for the feast of Passover, many began to believe in his name when they saw the signs he was doing. But Jesus would not trust himself to them because he knew them all, and did not need anyone to testify about human nature. He himself understood it well.

Our Sacrificial Giving

We offer unto you, O Lord, our sacrificial giving. Thank you!

Weekend Envelope/ Bao thư	\$3,204
Weekend Plate / Tiền mặt	\$1,289
Food Sale / bán hàng	\$
Fuel Collection:	\$

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và lòng quảng đại của tất cả mọi người trong việc dâng cúng cho nhà Chúa.

Sinh Hoạt Cộng Đoàn

Chương Trình Phụng Vụ Trong Mùa Dịch

Thánh Lễ ngày thường

Thứ hai - Thứ sáu: 7:00AM—Lễ Mỹ

Thánh Lễ Cuối Tuần (Weekend)

Thứ Bảy: 4:30PM - Lễ Mỹ
 Chúa Nhật: 9:00AM - Lễ Việt
 10:30AM - Lễ Việt (được phát trực
 tuyến trên youtube:

Me Lavang—St. Columba, St. Paul, MN)

Phụng Vụ Mùa Chay

Trong mùa chay, giáo xứ sẽ có ngắm đàn thánh giá và Thánh Lễ mỗi thứ sáu vào lúc 7:00PM. Xin chúng ta cùng cố gắng tham dự trong những thánh lễ và các nguyện ngắm trong mùa chay. Cũng xin nhắc mọi người:

*Các ngày thứ sáu trong mùa chay: Kiêng Thịt
 Thứ Sáu Tuần Thánh: Ăn Chay & Kiêng Thịt*

Xin chúng ta cùng để ý hầu có thể chu toàn luật buộc trong những ngày mùa chay năm nay.

Danh Sách Đóng Góp Tu Sửa Nhà Chúa

Trong những ngày qua, giáo xứ rất cảm ơn và chân thành ghi ơn những người đã tự nguyện đóng góp để sửa sang nhà thờ và trường học. Sau đây là danh sách những người đã ủng hộ để sửa mái nhà thờ và trường học.

Hội BMCG:	\$3,740
OB. Mai Hùng Minh	\$1,000
AC Hùng – Liên	\$300
GD Phạm Hải Quang	\$500
GD Phạm Bruce	\$1,000
GD Phạm Đình Khải	\$1,000
C. Giáp Thị Nhung	\$1,000
GD Nguyễn Bá Đức	\$1,000
B. Nguyễn Thị Phú	\$1,000
GD Đoàn Minh Quang	\$300
GD. Dương Như Hà	\$1,000
GD Nguyễn Thanh Đạm	\$1,000
Chị Vy Phan	\$500
GD Lê Văn Mậu	\$3,000
Cô Mỹ Triều	\$1,000
GD Nguyễn Khắc Luật	\$1,000
AC Dung—Liên	\$3,600
OB. Trịnh Tiến Triển	\$500
OB. Dương Như Huân	\$1,000
AC Nguyễn Chí Linh—Vang	\$1,000
GD Lê Văn Chương—Phúc	\$2,000
Bà Trần Thị Khiển (Hòa)	\$1,000
AC Phạm Phú Kim - Phương	\$500
AC Đào Huy Quỳnh – Dung	\$500
AC Khánh—Phương	\$5,000

GD Chu Quang Tôn	\$1,000
AC Chu Trọng Hiếu—Thùy Trang	\$1,000
AC Danh—Trang	\$500
OB. Nguyễn Minh Phan	\$1000
OB Trần Văn Quý	\$2,000
OB. Phạm Văn Lộc	\$1,000
GD. Nguyễn Bá Tin	\$1,000
GD. Vũ Quang Vinh – Dung	\$500
GD. Vũ Tùng Sơn - Phương	\$1,000
GD Nguyễn Ngọc Giỏi—Ký	\$300
GD Trần Ngọc Cường—Dung	\$1,000
GD Phạm Hà—Xiong	\$100
AC Hiệp—Diễm	\$3,000
GD Phạm Minh Thiện—Trang	\$2,000
AC Raymond—Xuân	\$1,000
AC Trí—Nhung	\$1,500
AC Tô Ngọc Minh—Ngân	\$1,000
GD Nguyễn Quang Thạnh—Yến	\$1,000
Chị Hà Nguyễn	\$1,000
GD Nguyễn Thanh Gia—Thảo	\$1,000
Trần Thị Chinh	\$1,000
AC Nguyễn Hiếu Đức—Hương	\$300
GD Nguyễn Thanh Tuấn—Trâm	\$1,000

Thay mặt giáo xứ, cha xứ gửi lời cảm ơn đặc biệt tất cả những ai đã đóng góp cho giáo xứ. Ai có khả năng giúp được, thì giúp cho giáo xứ trong công việc tu sửa này. Xin Chúa trả công và ban nhiều thiên ân xuống trên tất cả mọi người.

Đức Tổng Giám Mục Hebda tới thăm giáo xứ

Chúa Nhật tuần này, Đức Tổng Giám Mục sẽ tới thăm mục vụ giáo xứ chúng ta. Ngài sẽ tới dâng lễ và Ngài sẽ chủ tế cũng như giảng trong Thánh Lễ. Chúng ta cùng chào mừng và đón tiếp Ngài

Đóng góp hằng tuần

Xin các gia đình trong giáo xứ tiếp tục đóng góp và gửi các bao thư đóng góp về văn phòng giáo xứ. Rất mong được mọi người cùng hy sinh để giúp giáo xứ và giúp nhau trong những ngày khó khăn này. Xin Chúa chúc lành cho tất cả những hy sinh đóng góp của các gia đình cho giáo xứ, đặc biệt cho những gia đình đã gửi giúp giáo xứ trong những tháng vừa qua.

Lịch Phụng Vụ tuần 7/3/2021 – 14/3/2021

7/3	Chúa Nhật: Chúa Nhật III Mùa Chay
8/3	Thứ hai: ngày trong tuần 2 mùa chay
9/3	Thứ ba: ngày trong tuần 2 mùa chay
10/3	Thứ tư: thánh Katharine Drexel
11/3	Thứ năm: thánh Caximia
12/3	Thứ sáu: ngày trong tuần 2 mùa chay
13/3	Thứ bảy: ngày trong tuần 2 mùa chay
14/3	Chúa Nhật: Chúa Nhật IV Mùa Chay

Lời Cha Xứ

Như tôi đã thông báo trong 2 tuần trước, Chúa Nhật tuần này, Chúa Nhật ngày 7 tháng 3, giáo xứ chúng ta sẽ được cơ hội đón tiếp Đức Tổng Giám Mục Bernard Hebda của Tổng Giáo Phận chúng ta. Đây là lần đầu tiên Đức Tổng Giám Mục tới thăm mục vụ giáo xứ kể từ ngày Ngài được bổ nhiệm làm Giám Quản Tông Toà thay cho Đức Tổng Giám Mục John Nienstedt, và sau đó Ngài được bổ nhiệm làm Tổng Giám Mục, tổng Giáo Phận. Chúa Nhật này, Ngài sẽ chủ tế và giảng trong Thánh Lễ.



Mặc dù đây là lần đầu tiên Đức Tổng Giám Mục Hebda tới dâng lễ tại giáo xứ; nhưng không phải là lần đầu tiên Ngài tới với giáo xứ. Cách đây 3 năm, vào hội chợ hè tháng 7 năm 2018, vào chiều Chúa Nhật, Đức Tổng Giám Mục đã đột ngột tới tham quan hội chợ giáo xứ. Ngài được biết là Hội Chợ Hè của giáo xứ St. Columba rất thành công và có rất nhiều người tới tham dự, nên Ngài đã “không mời mà đến”.

Việc Ngài tới thăm mục vụ giáo xứ chúng ta trong dịp này cũng đột xuất và có phần nhanh lẹ. Hôm thứ tư Lễ Tro, tôi nhận được email từ thư ký riêng của Ngài gửi và báo cho tôi biết là Đức Tổng Giám Mục có nhã ý tới thăm mục vụ giáo xứ St. Columba. Các Đức Giám Mục tới thăm mục vụ tại giáo xứ một phần là do giáo luật quy định và đồng thời Ngài cũng muốn tới xem tình hình của các giáo xứ, nhất là trong những ngày đại dịch này. Và cũng chính vì đang trong mùa đại dịch Covid, nên rất tiếc là chúng ta không thể đón tiếp Ngài cách long trọng được. Dầu rằng chúng ta không thể đón tiếp Ngài cách long trọng được, nhưng chúng ta chào hỏi Ngài từ đằng xa bởi do quy định “social distance - khoảng cách xã hội”.

Trong Thánh Lễ hôm nay, chúng ta sẽ kết hợp và làm chung với cộng đoàn người Mỹ; bởi dầu sao thì nguyên thủy, giáo xứ St. Columba cũng do cộng đoàn Mỹ gây dựng nên. Nên tôi có mời cộng đoàn Mỹ và ca đoàn Mỹ cùng tham dự rong Thánh Lễ hôm nay. Có một điều mà có lẽ chúng ta cũng nên biết là Đức Tổng Giám Mục Hebda, Ngài cũng có lòng ưu ái và quan tâm đến cộng đồng người Việt trong Tổng Giáo Phận. Trong một vài lần tôi có họp với Ngài cùng với ban tư vấn và hỏi Ngài về cái nhìn và mục vụ của Ngài cho cộng đồng người Việt trong Tổng Giáo Phận, Ngài cũng rất ưu tư và luôn bày tỏ sự quan tâm tới giáo dân Việt Nam, đặc biệt tại 3 giáo xứ có người Việt mình đang sinh hoạt.

Việc Đức Tổng Giám Mục tới thăm mục vụ giáo xứ là niềm vui chung cho giáo xứ chúng ta. Ước mong sao, toàn thể giáo xứ có thể tham dự đông đủ để chào đón Đức Tổng, cũng như để nói lên sức sống nơi giáo xứ. Tiếc rằng vì hoàn cảnh của mùa dịch Covid-19, chúng ta không làm được một buổi tiệc nhẹ để đón tiếp Ngài, hy vọng chúng ta sẽ mời Ngài đến vào một dịp đặc biệt khác.

Rev. J.B. Nguyễn Đình Hoàng

his weekend is the Third Sunday of Lent and the gospel of this Sunday presents to us the passage of Jesus going to the Temple in Jerusalem during the Jewish feast of the Passover. During this visit he takes upon himself the task of cleansing the Temple.



This event follows the passage where Jesus had turned water into wine in a wedding at Cana. The cleansing to the Temple demonstrates just how much of a threat to the established religious system Jesus' new life will be. In the gospel that we have this week, St. John describes the discovery of Jesus in the Temple and his anger when he found people selling animals and exchanging money. For him this was specially his Father's House which is desecrated.

By clearing out the merchants in the Temple, Jesus announced the arrival of the Messianic Age. It was a sign that his ministry would be to replace that lifeless cult that had characterized the Temple. He was to cast out the old system of worship in the great Temple of Jerusalem with the new, living Temple of his body. The sacrifices of the Temple would be replaced by his one, perfect sacrifice on the cross.

Like people who went to the Temple, we come to our church, to worship with the community and be in a holy place before God. But, too often, places dedicated to worship can become places of routine and conformity to the prevailing culture. If Jesus entered the sanctuaries of our lives, the sanctuaries of our souls, what would he want to turn over and drive out? He would want to turn over our coziness and withdrawal from the outside world. He would clear our incorporation of the values of our culture, where sports, activities, entertainment, and concern about what "my" needs are take precedence over Gospel values. Mostly, he would want to overturn those tables of our sinful lives brought on by the seven deadly sins of pride, greed, envy, anger, lust, gluttony, or sloth.

The season of Lent invites each one of us to step back and to look deep into our hearts and souls to see in the areas that we would open for Jesus and allow him to clean them out. When we have opened ourselves to God, we can draw closer to God and to one another.

Jesus waits for us to allow him to overturn the tables, to humanize the temple inside us, and rid us of all that keep us from being his faithful disciples, from loving him and one another.

Celebrating the Third Sunday of Lent, let us invite Jesus to overturn those tables of our lives, and let the "holy chaos" begin within us. May God bless us.

Rev. Hoang Nguyen

Lloyd's
pharmacy
Hallmark Cards
& Gifts
Snelling at Minnehaha
651-645-8636

ATT Home Health Care Inc.

Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho Quý vị Cao niên, người khuyết tật
Không giới hạn tuổi tác, có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí
Sức khỏe là vàng, hãy chọn ATT Home Health Care
Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua
(651) 646-8771
1563 White Bear Ave N. Saint Paul, MN 55106

Tiệm Vàng *Thị Ngọc*
Chuyên mua, bán:
• Vàng 34K, 18K
• Vàng lá 9999, vàng ounce
• Hột xoàn có chứng chỉ GIA, IFL
• Nữ trang đủ kiểu từ Hồng Kông, Italy
• Đồng hồ đủ loại.
Mở cửa
Thứ Hai - Chủ Nhật:
10:30 AM - 6:30 PM
(Thứ Ba đóng cửa)
683 N. Snelling Ave. • St. Paul, MN 55104
Phone: 651-644-8878 • Fax: 651-917-5022
Email: jewelrymyngoc@yahoo.com

WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES



- Full Time Position with Benefits
- Sales Experience Preferred
- Paid Training
- Overnight Travel Required
- Expense Reimbursement

CONTACT US AT: careers@4LPi.com
www.4LPi.com/careers

SPREAD THE WORD
A Thriving, Vibrant Community Matters



SUPPORT OUR ADVERTISERS

**HOLCOMB-HENRY
BOOM-PURCELL
FUNERAL HOME**
Burial, Cremation & Pre-Planning Services
536 N. Snelling Ave. at Charles St. Paul
651-646-2844
Richard Purcell, *Director*
www.holcombhenryboom.com

**Mueller-Bies
FUNERAL HOME**
2130 N. Dale St. 7050 Lake Dr.
Roseville, MN 55113 Lino Lakes, MN 55014
Ph: (651) 487-2550 Ph: (651) 784-3390
www.muellerbies.com

**PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM**



\$29.95/MO PLUS SPECIAL OFFER
BILLED QUARTERLY

CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM

PRESCHOOL THROUGH 8TH GRADE

mmsaschool.org
651-489-1459

NEW PRESCHOOL OFFERINGS
Full & half day options with
2, 3, or 5 days available



Maternity of Mary
Saint Andrew
CATHOLIC SCHOOL

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

Authorized Provider **SafeStreets**

ADT 1-855-225-4251



Lifetime
No Crack Guarantee
HAGE
CONCRETE WORKS
SINCE 1930
651-690-4243
HageConcrete.com

Too Sick for Mass?
SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!

Sign-up to get your bulletin delivered
right to your inbox!
www.parishesonline.com



AVAILABLE FOR A LIMITED TIME

ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact **Tom Maakestad** to place an ad today!
tmaakestad@4LPi.com or (800) 950-9952 x5858